

Recibo de Autodeclaração para o Participante do Programa de Assistência Alimentar de Emergência (TEFAP)
(Rev. 7/21)

Você está confirmando verbalmente que as seguintes informações são verdadeiras:

- 1. Você é um residente do Estado de Connecticut.**
- 2. Você está abaixo do limite de renda bruta (anual) para o número de pessoas em sua família abaixo :**

A tabela abaixo mostra uma renda bruta anual para cada tamanho familiar. Se a sua renda familiar for igual ou inferior à renda listada para o número de pessoas em sua família, você se qualifica para receber benefícios do TEFAP.

Tamanho da Família	1	2	3	4	5	6	7	8*
Renda Anual	30.268	40.937	51.606	62.275	72.944	83.613	94.282	104.951

- Para cada pessoa adicional, adicionar US\$10.669

As diretrizes de renda refletem 235% do limite federal de pobreza, atualizado pela última vez em 1/7/2021

Você também se qualifica para receber benefícios do TEFAP se sua família participar de qualquer um dos seguintes programas: Programa de Assistência Nutricional Suplementar (**SNAP**), Mulheres, Bebês e Crianças (**WIC**), Assistência Temporária a Famílias Necessitadas (**TANF ou TFA**), Assistência para Energia, Saúde HUSKY/Medicaid, Programa de Assistência ao Aluguel da Seção 8, Assistência Geral Administrada pelo Estado (**SAGA**) e Renda Suplementar do Seguro Social (**SSI**).

- 3. Você relatou qualquer mudança de agregado familiar ou de renda antes da próxima visita.**

Declaração de não-discriminação do USDA

De acordo com a lei federal de direitos civis e com os regulamentos e políticas do Departamento de Agricultura dos EUA (USDA, em inglês) relativos aos direitos civis, o USDA, suas entidades, escritórios, funcionários e as instituições que participam ou que administram programas do USDA estão proibidos de discriminar com base em raça, cor, nacionalidade, sexo, deficiência, idade, ou represália ou retaliação por envolvimento prévio em atividades de direitos civis em qualquer programa ou atividade realizada ou financiada pelo USDA.

As pessoas com deficiências que necessitam de meios alternativos de comunicação para obter informações sobre o programa (por exemplo, Braille, caracteres grandes, fita de áudio, Linguagem gestual americana, e outros), devem entrar em contato com a entidade (estadual ou local) onde foi feito o pedido de benefícios. Os indivíduos que são surdos, portadores de deficiência auditiva ou da fala podem entrar em contato com o USDA através do Serviço federal de retransmissão telefônica (800) 877-8339. Além disso, informações sobre o programa podem ser disponibilizadas em outros idiomas.

Para registrar uma denúncia de discriminação contra o programa, preencha o [USDA Program Discrimination Complaint Form](#) (Formulário para denúncia de discriminação contra um programa do USDA), (AD-3027) disponível on-line no site: [How to File a Complaint](#), e em qualquer escritório do USDA, ou envie uma carta endereçada ao USDA, e inclua na carta todas as informações solicitadas no formulário. Para solicitar uma cópia do formulário de denúncia, ligue para (866) 632-9992. Envie seu formulário ou sua carta para o USDA por:

- (1) Correio: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) Fax: (202) 690-7442; ou
- (3) E-mail: program.intake@usda.gov.

Esta instituição promove a igualdade de oportunidades.

Este documento foi fornecido em conexão com o recebimento da Assistência Federal do Programa de Assistência Alimentar de Emergência (TEFAP). Os funcionários do programa podem verificar o que foi auto-atestado neste documento. Você recebeu esta documentação como validação de sua declaração de elegibilidade. A certificação falsa pode resultar em ter que pagar a Agência Estadual pelo valor dos alimentos indevidamente emitidos para você, e pode resultar em processo civil ou criminal sob termos da Lei Estadual ou Federal.

W ap konfime aloral ke enfòmasyon ki annapre yo kòrèk:

- 1. Ou rezidan nan Eta Connecticut.**
- 2. Revni ou touche a nan nivo oswa anba limit brit (anyèl) pou kantite moun ki nan fwaye kay ou an anba la a:**

Tablo anba a montre yon revni brit anyèl pou chak gwosè fanmi. Si revni fwaye kay ou an nan nivo oswa anba revni ki liste pou kantite moun nan fwaye kay ou an, ou elijib pou resevwa machandiz TEFAP yo.

Gwosè Kay la	1	2	3	4	5	6	7	8*
Revni Anyèl	30,268	40,937	51,606	62,275	72,944	83,613	94,282	104,951

- Pou chak moun anplis, ajoute \$10,669
- Direktiv sou revni yo reflekte 235% limit povrete federal la, dènye mizajou 1/07/2021

Ou elijib pou resevwa machandiz TEFAP yo, si fwaye kay ou patisipe nan nenpòt nan pwogramki annapre yo:

Pwogram Asistans Nitrisyonèl Siplemanntè (Supplemental Nutritional Assistance Program, **SNAP**), Fanm, Tibebe ak Timoun (**WIC**), Asistans Tanporè pou Fanmi ki gen Bezwen (Temporary Assistance for Needy Families, **TANF oswa TFA**), Asistans nan Enèji, HUSKY Health/Medicaid, Pwogram Seksyon 8 Asistans nan Lwaye (Section 8 Rental Assistance Program), Asistans Jeneral Eta a Administre (State Administered General Assistance, **SAGA**), ak Revni Sekirite Siplemanntè (Supplemental Security Income, **SSI**).

- 3. Ou pral rapòte nenpòt chanjman nan moun lakay ou oswa nan revni anvan pwochen vizit la.**

Deklarasyon USDA Kont Diskriminasyon (Swit)

Konfòmman ak lwa Federal konsènan dwa sivil avèk regleman ak prensip Depatman Agrikilti Ameriken (U.S. Department of Agriculture, USDA) konsènan dwa sivil yo, nou entèdi USDA ansanm ak Ajans, biwo, ak anplwaye li yo, ak enstitisyon k ap patisipe oswa jere pwogram USDA yo fè diskriminasyon kont moun ki baze sou ras, koulè po, orijin nasyonal, kwayans relijye, yon andikap, laj, kwayans relijye, oswa revanch oswa reprezay pou aktivite yon moun te patisipe ladan avan pou defann dwa sivil nan nenpòt pwogram oswa aktivite USDA ap fè oswa finanse.

Moun ak andikap ki bezwen lòt mwayen kominikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram (tankou enfòmasyon ak ekriti Bray, an gran lèt, sou kasèt, Lang Siy Ameriken, elatriye), dwe kontakte Ajans (nan nivo Eta oswa lokal) kote yo te aplike pou asistans yo. Moun ki soud, tande di oswa gen pwoblèm pou pale ka kontakte USDA atravè Sèvis Relè Federal la nan (800) 877-8339. An plis, yo kapab jwenn enfòmasyon sou pwogram yo nan lòt lang.

Pou depoze yon plent kont diskriminasyon, ranpli [Fòmilè Plent Diskriminasyon Pwogram USDA](#) a, (AD-3027). W ap jwenn li sou entènèt nan adrès: [How to File a Complaint](#), ak nan nenpòt biwo USDA, oswa ekri yon lèt bay USDA epi bay enfòmasyon yo mande nan fòmilè a sou lèt la. Pou mande yon kopi fòmilè plent la, rele (866) 632-9992. Voye fòmilè ou ranpli oswa lèt ou ekri a bay USDA pa:

- (1) lapòs: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) faks: (202) 690-7442; ou
- (3) imèl: program.intake@usda.gov.

Enstitisyon sa a ofri tout moun menm opòtinite a.

Yo te bay dokiman sa a an rapò ak resepsyon Asistans Federal nan men Pwogram Asistans Manje Tanporè (Emergency Food Assistance Program, TEFAP). Ofisyèl pwogram yo gendwa verifye kisa ki te oto-deklare nan dokiman sa a. Yo ba w dokimantasyon sa a antanke validasyon deklarasyon elijibilite w. Si ou fè fo deklarasyon, ou ka dwe reapey Ajans Eta a valè manje yo ba w yon fason san jisitifkasyon reyèl epi yo gen dwa pouswiv ou devan yon tribinal sivil oswa penal dapre Lwa Eta a oswa Lwa Federal.

Расписка самодекларирования сведений на участие в Программе экстренной продовольственной помощи (TEFAP)-(Ред. 7/21)

Вы устно подтверждаете, что нижеследующая информация верна:

1. Вы проживаете в штате Коннектикут.
2. Ваш (годовой) валовой доход находится на уровне или ниже предела, установленного для указанного ниже количества членов вашего домохозяйства:

В приведенной ниже таблице показан годовой валовой доход для каждого размера семьи. Если доход вашего домохозяйства равен или ниже дохода, указанного для количества членов вашей семьи, вы имеете право на получение товаров TEFAP.

Размер домохозяйства	1	2	3	4	5	6	7	8*
Годовой доход	30 268	40 937	51 606	62 275	72 944	83 613	94 282	104 951

- За каждого дополнительного человека добавьте 10 669 долл. США

Ориентировочные доходы отражают 235% федерального предела бедности, последнее обновление - 01.07.2021

Вы также имеете право на получение товаров TEFAP, если ваше домохозяйство участвует в любой из следующих программ: Программа дополнительной продовольственной помощи (SNAP), Женщины, младенцы и дети (WIC), Временная помощь нуждающимся семьям (TANF или TFA), Энергетическая помощь, HUSKY Health/Medicaid, Программа помощи в аренде жилья по разделу 8, Общая помощь, управляемая государством (SAGA), и дополнительный доход по страхованию (SSI)

3. Вы будете сообщать обо всех изменениях в домохозяйстве или доходе до следующего визита.

Заявление USDA о недискриминации

В соответствии с федеральным законом и положениями и правилами Министерства сельского хозяйства США (USDA) в области гражданских прав USDA, его агентствам, офисам и сотрудникам, а также учреждениям, участвующим в программах USDA или управляющим ими, запрещены дискриминация по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, инвалидности, возраста, а также репрессалии или возмездие за прошлую деятельность в области гражданских прав в любой программе или мероприятии, осуществляемых или финансируемых USDA.

Лицам с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиокассеты, американский язык жестов и т.д.), следует связаться с агентством (штатным или местным), в которое они обращались за льготами. Глухие, слабослышащие или лица с нарушениями речи могут связаться с USDA с помощью Федеральной службы коммутируемых сообщений по телефону (800) 877-8339. Кроме того, информация о программе может быть доступна на других языках.

Чтобы подать жалобу о дискриминации в программе, заполните [Форму жалобы о дискриминации в программе USDA \(AD-3027\)](#), которая доступна в интернете по адресу [How to File a Complaint](#) и в любом офисе USDA, или напишите письмо, адресованное USDA, указав в письме всю информацию, запрашиваемую в форме. Чтобы запросить копию бланка жалобы, позвоните по телефону (866) 632-9992. Отправьте заполненную форму или письмо в USDA:

- (1) по почте: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) по факсу: (202) 690-7442; или
- (3) по электронной почте: program.intake@usda.gov.

Данное учреждение обеспечивает равенство возможностей.

Этот документ предоставлен в связи с получением федеральной помощи от Программы экстренной продовольственной помощи (TEFAP). Официальные лица программы могут проверить то, что было подтверждено самим заявителем в этом документе. Вам предоставили эту документацию в качестве подтверждения вашего заявления о праве на участие. Ложная сертификация может привести к тому, что вам придется заплатить государственному агентству стоимость продуктов питания, неправильно выданных вам, а также может привести к гражданскому или уголовному преследованию в соответствии с законодательством штата или федеральным законом.